

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO PARA LA CREACIÓN DE UN  
MECANISMO DE CONSULTAS POLÍTICAS ENTRE LA SECRETARÍA  
DE RELACIONES EXTERIORES Y LA COOPERACIÓN  
INTERNACIONAL DE LA REPÚBLICA DE HONDURAS Y EL  
MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DEL ESTADO DE ISRAEL**

La Secretaría de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional de la República de Honduras y el Ministerio de Relaciones Exteriores del estado de Israel en lo sucesivo denominados "las partes";

CONSCIENTE de los múltiples desafíos planteados por la actual situación internacional, que exigen un intercambio permanente de información a través de un mecanismo regular y flexible de contactos bilaterales;

REAFIRMANDO el propósito de desarrollar el diálogo sobre cuestiones que afecten a la relación bilateral y otras cuestiones internacionales de interés mutuo;

CONVENCIDOS de que la solidaridad entre los dos países mejora e intensifica los mecanismos de consulta entre las partes en una amplia gama de temas de interés común;

CONSCIENTE de la voluntad de promover y alentar el progreso y el desarrollo de sus pueblos, en el marco del pleno respeto de los derechos humanos, así como de los beneficios recíprocos derivados de la cooperación que tiene resultados efectivos en el progreso social de sus respectivos países;

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

1. El propósito de este Memorándum es fortalecer y racionalizar las relaciones entre las partes estableciendo un mecanismo de consulta que fomente las relaciones entre los dos países en el desarrollo político, social, la cooperación internacional, ámbitos económicos y comerciales, así como otras esferas, basadas en la reciprocidad, el interés común, la complementariedad y la profundización de los lazos en todos los ámbitos de las relaciones bilaterales.
2. Se establecerá una Comisión de coordinación política general presidida por los ministros de relaciones exteriores de las partes, que definirá las principales orientaciones y acciones para la consecución de los objetivos del presente memorándum.
3. Las reuniones de consulta se convocarán bienalmente, en las que se reunirá la Comisión de coordinación política general. En el caso de que esto no sea posible debido a cuestiones de programación, los ministros de Relaciones Exteriores delegarán a las autoridades que designen de sus respectivos ministerios de Relaciones Exteriores la realización de las reuniones.
4. Las reuniones de consulta se celebrarán alternativamente en Tegucigalpa y Jerusalén. Sin embargo, si es conveniente para las partes, otro lugar puede ser acordado. Su nivel, calendario y agenda serán determinados a través de canales diplomáticos.

5. Durante las reuniones de consulta, las partes podrán promover el establecimiento de foros de diálogo sobre cuestiones de interés común, dentro de su capacidad jurídica, fomentando adicionalmente el intercambio de experiencias en materias como:

- Fortalecimiento de la democracia y el estado de derecho;
- Cuestiones sociales;
- Seguridad internacional y seguridad ciudadana;
- Protección y promoción de los derechos humanos;
- Cuestiones de género;
- Cuestiones medioambientales;
- Seguridad alimentaria y nutricional;
- Asuntos multilaterales;
- Asuntos económicos;
- Promoción del comercio y la inversión, turismo y deportes;
- Cooperación internacional;
- Cooperación educativa y cultural;
- Asistencia humanitaria y gestión del riesgo de desastres.

6. Cada parte podrá proponer en cualquier momento a la otra parte nuevos temas y esferas específicas de cooperación en todos los ámbitos abarcados por el presente memorándum. Este memorándum puede ser modificado por consentimiento mutuo por escrito.

7. Todas las actividades emprendidas en virtud del presente memorándum estarán sujetas a la disponibilidad de fondos.

8. Cualquier actividad llevada a cabo por una parte de conformidad con este memorando, se realizará de conformidad con sus leyes y reglamentos nacionales.

9. Las diferencias relativas a la interpretación y aplicación de las disposiciones del presente memorándum se resolverán mediante negociaciones y consultas entre las partes.

10. El presente memorándum complementará las modalidades de las relaciones y las comunicaciones que ya existen entre las partes, y se aplicará de manera armoniosa y coherente con los instrumentos que componen el órgano jurídico de la relación bilateral. En este sentido, las partes se comprometen, en el espíritu de este memorándum entendimiento, a intensificar el diálogo establecido a través de los canales diplomáticos habituales.

11. El presente memorándum entrará en vigor en la fecha en que esté firmada, y permanecerá en vigor durante un período de cinco años, renovando automáticamente por períodos iguales si ninguno de los dos se comunica por escrito a través de los canales diplomáticos y al menos tres meses antes de la fecha de terminación, de su intención de rescindir el mismo.

12. la terminación de este memorando no afectará ninguna actividad en curso que comenzará antes de su terminación.

Firmado en la ciudad de Guatemala, el día catorce (14) del mes de enero del año dos mil veinte (2020), que corresponde al día diecisiete (17) del mes Tevet del año cinco mil setecientos ocho (5780), en el calendario hebreo, en dos (2) ejemplares originales en inglés y español, ambas igualmente auténticas. En caso de divergencia de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

  
**Por la Secretaría de Relaciones Exteriores  
y la Cooperación Internacional  
de la República de Honduras**

  
**Por el Ministerio de Relaciones Exteriores  
del Estado de Israel**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR THE CREATION OF A  
MECHANISM OF POLITICAL CONSULTATIONS BETWEEN THE  
SECRETARY OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL  
COOPERATION OF THE REPUBLIC OF HONDURAS AND THE  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE STATE OF ISRAEL**

The Secretary of Foreign Affairs and International Cooperation of the Republic of Honduras and the Ministry of Foreign Affairs of the State of Israel hereinafter referred to as the "Sides";

CONSCIOUS of the multiple challenges posed by the current international situation, which require a permanent exchange of information through a regular and flexible mechanism of bilateral contacts;

REAFFIRMING the purpose of developing dialogue on issues affecting the bilateral relationship and on other international issues of mutual interest;

CONVINCED that solidarity between the two countries improves and intensifies consultation mechanisms between the Sides on a wide range of topics of common interest;

CONSCIOUS of the will to promote and encourage the progress and development of their peoples, within the framework of full respect for human rights, as well as the reciprocal benefits derived from cooperation that has effective results in the social progress of their respective countries;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. The purpose of this Memorandum is to strengthen and streamline the relations between the Sides by establishing a consultation mechanism that fosters the relations between the two countries in the political, social development, international cooperation, economic and trade fields, as well as other areas, based on reciprocity, common interest, complementarity and the deepening of ties in all fields of bilateral relations.
2. A General Political Coordination Commission chaired by the Ministers of Foreign Affairs of the Sides is hereby established, which will define the main guidelines and actions for the achievement of the objectives of this Memorandum.
3. Consultation Meetings will be convened biennially, in which the General Political Coordination Commission will meet. In the event that this is not possible due to scheduling issues, the Ministers of Foreign Affairs will delegate the authorities that they designate from their respective Foreign Ministries to carry out the meetings.
4. Consultation Meetings will be held alternately in Tegucigalpa and Jerusalem. However, if it is convenient for the Sides, another place may be agreed upon. Their level, calendar and agenda will be determined through diplomatic channels.
5. During the Consultation Meetings, the Sides may promote the establishment of forums for dialogue on issues of common interest, within their legal capacity, additionally fostering the exchange of experiences in matters such as:

- Strengthening democracy and the rule of law;
  - Social issues;
  - International security and citizen security;
  - Protection and promotion of human rights;
  - Gender issues;
  - Environmental issues;
  - Food and nutritional security;
  - Multilateral affairs;
  - Economic affairs;
  - Promotion of trade and investment, tourism, and sports;
  - International Cooperation;
  - Educational and cultural cooperation;
  - Humanitarian assistance and disaster risk management.
6. Each Side may propose at any time to the other Side new topics and specific areas of cooperation in all areas covered by this Memorandum. This Memorandum may be modified by mutual written consent.
  7. All activities undertaken pursuant to this Memorandum will be subject to the availability of funds.
  8. Any activities carried out by a Side pursuant to this Memorandum, will be in accordance with its national laws and regulations.
  9. Any differences concerning the interpretation and application of the provisions of this Memorandum will be settled through negotiations and consultations between the Sides.
  10. This Memorandum will complement the modalities of relations and communication that already exist between the Sides, and will be applied in a manner that is harmonious and consistent with the instruments that compose the legal body of the bilateral relationship. In this sense, the Sides undertake, in the spirit of this understanding, to intensify the dialogue established through the usual diplomatic channels.
  11. This Memorandum will enter into effect on the date on which it is signed, and will remain in effect for a period of five years, automatically renewing for equal periods if neither Side communicates to the other in writing through the diplomatic channels and at least three months before the date of termination, of its intention to terminate it.
  12. The termination of this Memorandum will not affect any ongoing activity that began prior to its termination.

Signed in Guatemala City, on the fourteen (14) day of the month of January, of the year two thousand twenty (2020), which corresponds to the seventeen (17) day, of the month Tevet, of the year five thousand seven hundred eight (5780), in the Hebrew Calendar, in two (2) original copies in the English and Spanish languages, both being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

  
For the Secretary of Foreign Affairs  
and International Cooperation  
of the Republic of Honduras

  
For the Ministry of Foreign Affairs  
of the State of Israel